Организация Объединенных Наций E/2012/15/Add.3*

Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
10 September 2012
Russian
Original: English

Возобновленная основная сессия 2012 года
Пункт 10 повестки дня
Региональное сотрудничество

Региональное сотрудничество в экономической, социальной и смежных областях**

Доклад Генерального секретаря

Добавление

Вопросы, требующие принятия решения Экономическим и Социальным Советом или доведенные до его сведения: Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна

Резюме

В настоящем добавлении к докладу Генерального секретаря о региональном сотрудничестве в экономической, социальной и смежных областях содержатся резолюции, принятые на тридцать четвертой сессии Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна, состоявшейся в Сан-Сальвадоре с 27 по 31 августа 2012 года. С полным текстом резолюций можно ознакомиться на веб-сайте www.un.org/regionalcommissions/sessions.html.

* Переиздано по техническим причинам 18 октября 2012 года.

** Настоящий доклад представляется с задержкой, обусловленной необходимостью включить в него информацию о резолюциях, принятых Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна на ее тридцать четвертой сессии, состоявшейся в августе 2012 года.

12-50215* (R) 221012 011112

Просьба отправить на вторичную переработку

I. Вопросы, требующие принятия решения Советом

1. На своей тридцать четвертой сессии, состоявшейся в Сан-Сальвадоре с 28 по 31 августа 2012 года, Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК) приняла резолюции 661 (XXXIV), 672 (XXXIV) и 674 (XXXIV), на основе которых представляются следующие проекты резолюций для принятия решения Советом:

Проект резолюции I
Место проведения тридцать пятой сессии Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна

Экономический и Социальный Совет,

принимая к сведению пункт 15 круга ведения Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна, а также правила 1 и 2 Правил процедуры Комиссии,

учитывая предложение правительства Перу провести тридцать пятую сессию Комиссии в этой стране,

1. *принимает к сведению* резолюцию 661 (XXXIV) Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна от 31 августа 2012 года (см. приложение), в которой Комиссия с удовлетворением приняла приглашение правительства Перу провести в этой стране тридцать пятую сессию Комиссии;

2. *одобряет* решение Комиссии о проведении ее тридцать пятой сессии в Перу в первой половине 2014 года.

Проект резолюции II
Учреждение Конференции по науке, инновациям и информационно-коммуникационным технологиям Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна

Экономический и Социальный Совет,

принимая к сведению резолюцию 672 (XXXIV) Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна от 31 августа 2012 года, озаглавленную «Учреждение Конференции по науке, инновациям и информационно-коммуникационным технологиям Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна» (см. приложение), в которой Комиссия одобрила учреждение Конференции в качестве одного из своих вспомогательных органов,

учитывая содержащуюся в резолюции 672 (XXXIV) просьбу Комиссии к Исполнительному секретарю Комиссии представить предложение об учреждении Конференции на рассмотрение соответствующих органов Организации Объединенных Наций,

одобряет учреждение Конференции по науке, инновациям и информационно-коммуникационным технологиям Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна в качестве одного из вспомогательных органов Комиссии в соответствии с резолюцией 672 (XXXIV) Комиссии.

Проект резолюции III
Региональный аспект развития в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна[1]

Экономический и Социальный Совет,

отмечая, что в своей резолюции 674 (XXXIV) от 31 августа 2012 года (см. приложение) Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна просила Исполнительного секретаря Комиссии оперативно и надлежащим образом реагировать на стратегические задачи, возникающие в результате разных видов деятельности, осуществляемых для определения программы развития на период после 2015 года, с учетом потребностей и приоритетных задач региона Латинской Америки и Карибского бассейна и обеспечивать стратегическую координацию системы Организации Объединенных Наций на региональном уровне в поддержку интеграционных усилий посредством Регионального координационного механизма координации и в консультации с другими региональными и субрегиональными организациями,

отмечая также меры, предложенные Исполнительным секретарем Комиссии в ответ на вышеупомянутые просьбы, содержащиеся в заявлении о последствиях бюджета по программам, представленном Совету секретариатом,

утверждает меры, предложенные Исполнительным секретарем Комиссии.

II. Вопросы, доведенные до внимания Совета

2. На своей тридцать четвертой сессии, состоявшейся в Сан-Сальвадоре с 28 по 31 августа 2012 года, ЭКЛАК приняла ряд резолюций, краткое содержание которых приводится ниже.

Резолюция 659 (XXXIV)
Расписание конференций Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна на период 2012–2014 годов

3. Принимая к сведению резолюцию 553 (XXVI) ЭКЛАК о реформе Организации Объединенных Наций и ее воздействии на Комиссию, в которой она рекомендовала, чтобы существующий план конференций системы Комиссии продолжал оставаться основой сохранения простоты, эффективности и гибкости ее работы, Комиссия подтвердила решение сохранить межправительственную структуру и план заседаний и утвердила расписание конференций Комиссии.

4. Изучив предлагаемое расписание конференций на период 2012–2014 годов, Комиссия вновь подтвердила, что нынешняя система конференционного обслуживания является эффективной с точки зрения ее основных и организационных аспектов и эффективности с точки зрения затрат. Комиссия вновь подтвердила также, что следует и в будущем поручать ей организацию и проведение региональных и субрегиональных совещаний для подготовки всемирных конференций Организации Объединенных Наций по экономическим и социальным вопросам и вопросам устойчивого развития и последующей деятельности по их итогам.

[1] Заявление о последствиях бюджета по программам будет представлено Совету в связи с этим проектом резолюции.

Резолюция 660 (XXXIV)
Комитет по развитию и сотрудничеству стран Карибского бассейна

5. Комиссия, признавая важную роль Комитета по развитию и сотрудничеству стран Карибского бассейна, учрежденного в 1975 году в качестве одного из вспомогательных органов ЭКЛАК для координации деятельности, связанной с развитием и сотрудничеством, вновь подтвердила ту ключевую роль, которую ЭКЛАК, прежде всего через свои субрегиональные штаб-квартиры для Карибского бассейна, поручено играть в координации поддержки в области развития на субрегиональном уровне для Карибского бассейна в сотрудничестве с учреждениями, фондами и программами системы Организации Объединенных Наций, а также на основе прямого сотрудничества с партнерами в области развития в Карибском бассейне. Комиссия также приветствовала усилия субрегиональных штаб-квартир стран Карибского бассейна, которые направлены на укрепление и полное задействование регионального механизма координации в целях контроля за осуществлением Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных государств и содействия ее осуществлению.

Резолюция 662 (XXXIV)
Принятие Бермудских островов в качестве ассоциированного члена Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна

6. Комиссия, ссылаясь на пункты 3(a) и 4 своего круга ведения, в которых говорится, что любая территория или ее часть или группа территорий может по представлении своего заявления Комиссии ее членом, ответственным за международные связи этой территории, ее части или группы территорий, иметь право быть принятой Комиссией в качестве ее ассоциированного члена, приветствовала представленную от имени губернатора Бермудских островов просьбу правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии о том, чтобы Бермудским островам был предоставлен статус ассоциированного члена Комиссии, и постановила предоставить такой статус.

Резолюция 663 (XXXIV)
Принятие Кюрасао в качестве ассоциированного члена Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна

7. Комиссия, ссылаясь на пункты 3(a) и 4 своего круга ведения, в которых говорится, что любая территория, ее часть или группа территорий может по представлении своего заявления Комиссии ее членом, ответственным за международные связи этой территории, ее части или группы территорий, иметь право быть принятой Комиссией в качестве ее ассоциированного члена, приветствовала представленную от имени правительства Кюрасао просьбу посольства Нидерландов в Сантьяго о том, чтобы Кюрасао был предоставлен статус ассоциированного члена Комиссии, и постановила предоставить такой статус.

Резолюция 664 (XXXIV)
Принятие Гваделупы в качестве ассоциированного члена Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна

8. Комиссия, ссылаясь на пункты 3(a) и 4 своего круга ведения, в которых говорится, что любая территория, ее часть или группа территорий может по представлении своего заявления Комиссии ее членом, ответственным за международные связи этой территории, ее части или группы территорий, иметь право быть принятой Комиссией в качестве ее ассоциированного члена, приветствовала представленную от имени Регионального совета Гваделупы просьбу правительства Франции о том, чтобы Гваделупе был предоставлен статус ассоциированного члена Комиссии, и постановила предоставить такой статус.

Резолюция 665 (XXXIV)
Принятие Мартиники в качестве ассоциированного члена Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна

9. Комиссия, ссылаясь на пункты 3(a) и 4 своего круга, в которых говорится, что любая территория, ее часть или группа территорий может по представлении своего заявления Комиссии ее членом, ответственным за международные связи этой территории, ее части или группы территорий, иметь право быть принятой Комиссией в качестве ее ассоциированного члена, приветствовала представленную от имени Регионального совета Мартиники просьбу правительства Франции о том, чтобы Мартинике был предоставлен статус ассоциированного члена Комиссии, и постановила предоставить такой статус.

Резолюция 666 (XXXIV)
Структурные изменения в интересах обеспечения равенства: комплексный подход к развитию («Сан-Сальвадорская резолюция»)

10. Комиссия, рассмотрев документ, озаглавленный «Структурные изменения в интересах обеспечения равенства: комплексный подход к развитию», приветствовала комплексный подход к развитию, характеризующий мышление Комиссии со времени ее основания, признала актуальность рассмотренных вопросов и поддержала общее содержание выводов, изложенных в этом документе.

11. Комиссия просила секретариат провести исследования и сформулировать в тесном сотрудничестве с представителями директивных органов предложения, касающиеся государственной политики, в целях укрепления национального потенциала в области социально-экономического развития и призвала его обеспечить широкое распространение документа и способствовать его обсуждению в экономических, научных, политических, деловых и социальных кругах региона на основе проведения на национальном уровне диалога по основным обсуждаемым вопросам с учетом национальных особенностей каждой страны, а также в международных организациях, занимающихся вопросами экономического развития, с тем чтобы и далее способствовать проведению более углубленного сравнительного анализа, охватывающего страны, находящиеся за пределами региона.

Резолюция 667 (XXXIV)
Региональная конференция по положению женщин в Латинской Америке и Карибском бассейне

12. Комиссия, принимая во внимание работу, проделанную другими учреждениями, в целях поддержки Наблюдательного центра по вопросам гендерного равенства для Латинской Америки и Карибского бассейна, а также заметный прогресс в деле распространения и изменения структуры Наблюдательного центра, приветствует прогресс, достигнутый после принятия Бразилианского консенсуса на одиннадцатой сессии Региональной конференции по положению женщин в Латинской Америке и Карибском бассейне, а также соответствующее соглашение, заключенное по итогам сорок шестого заседания председателей, в целях пропагандирования сотрудничества по линии Юг-Юг между механизмами по улучшению положения женщин в Латинской Америке и Карибском бассейне в вопросах разработки политики, касающейся обеспечения ухода, сравнительных исследований и подготовки, использования и анализа статистических данных.

13. Комиссия также признала роль, которую, благодаря Отделу по гендерным вопросам, она играет в деле повышения внимания к гендерным вопросам на заседаниях Специального комитета по народонаселению и развитию и Статистической конференции стран Северной и Южной Америки Комиссии.

Резолюция 668 (XXXIV)
Статистическая конференция стран Северной и Южной Америки

14. Комиссия выразила свое удовлетворение продолжением укрепления Статистической конференции стран Северной и Южной Америки в качестве межправительственного органа, который координирует международную статистическую деятельность в Латинской Америке и Карибском бассейне и способствует укреплению национальных статистических отделений и национальных статистических систем.

15. Комиссия призвала правительства региона признать проблемы, с которыми сталкиваются национальные статистические системы в процессе подготовки всей информации, необходимой для обеспечения того, чтобы государственная политика разрабатывалась и анализировалась на основе соответствующих и своевременных доказательств высокого качества и обеспечивалась отчетность граждан и предоставлялась им возможность принимать обоснованные решения; а также обратилась с просьбой предоставить необходимые ресурсы и укреплять соответствующие правовые и институциональные механизмы, с тем чтобы государственные учреждения, занимающиеся вопросами статистики, могли создать эффективную систему и осуществлять скоординированные действия под руководством центрального статистического управления или института.

16. Комиссия также выразила свое удовлетворение с принятием проекта кодекса передовой практики в сфере статистики в Латинской Америке и Карибском бассейне предложенным планом его осуществления, а также настоятельно призвала правительства и парламенты соответствующих стран использовать кодекс в качестве руководства для принятия мер, направленных на институциональное укрепление национальных статистических учреждений и национальных статистических систем в целом. Комиссия также выразила удовлетво-

рение с включением в мероприятия Конференции анализа новых тематических областей и методологий, позволяющих обеспечить более эффективное отслеживание экономических, социальных и экологических вопросов, а также новых подходов к решению проблемы нищеты, распространению статистических данных, касающихся безопасности населения, правосудия, а также детей и подростков, и мер, дополняющих показатель валового внутреннего продукта другими показателями, которые охватывают, в частности, экологическую устойчивость и неоплачиваемый труд.

Резолюция 669 (XXXIV)
Деятельность Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и осуществление решений крупных конференций и встреч Организации Объединенных Наций на высшем уровне в экономической, социальной и смежных областях

17. Комиссия, особо учитывая итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, озаглавленный «Будущее, которого мы хотим», и ссылаясь на важную роль, которую региональные комиссии Организации Объединенных Наций должны играть в поощрении сбалансированной интеграции экономического, социального и экологического компонентов устойчивого развития на основе поощрения институциональной слаженности и поддержки согласования политики, планов и программ в области развития, просила секретариат продолжать сотрудничать со странами региона в деле реализации решений крупных конференций Организации Объединенных Наций и встреч на высшем уровне и осуществления последующей деятельности по их итогам в экономической, социальной и смежных областях, включая Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года.

18. Комиссия просила секретариат провести правительственное совещание стран Латинской Америки и Карибского бассейна до шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы способствовать проведению на региональном уровне обсуждений повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития до 2015 года и целей в области устойчивого развития. Она просила также секретариат продолжать координацию подготовки ежегодных региональных межучрежденческих докладов о ходе достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в рамках Регионального координационного механизма, созданного в соответствии с резолюцией 1998/46 Экономического и Социального Совета.

Резолюция 670 (XXXIV)
Специальный комитет по народонаселению и развитию

19. Специальный комитет по народонаселению и развитию является органом, ответственным за осуществление последующей деятельности, связанной с Мадридским международным планом действий по проблемам старения, и соответствующих региональных инициатив по его осуществлению, в частности Бразилианской декларации, принятой в 2007 году, и Хартии прав престарелых в Латинской Америке и Карибском бассейне, принятой в Сан-Хосе на третьей региональной Межправительственной конференции по проблемам старения в

Латинской Америке и Карибском бассейне, состоявшейся в Сан-Хосе 8–11 мая 2012 года, а также органом, ответственным за мониторинг вопроса международной миграции.

20. Рассмотрев указанные аспекты, а также соглашения, принятые на совещании Специального комитета, состоявшемся в Киото с 4 по 6 июля 2012 года, по темам «Региональная конференция по народонаселению и развитию в Латинской Америке и Карибском бассейне» и «Народонаселение, территория и устойчивое развитие и другие приоритетные мероприятия», Комиссия постановила переименовать Специальный комитет в Региональную конференцию по народонаселению и развитию в Латинской Америке и Карибском бассейне.

21. Комиссия также выразила признательность Фонду Организации Объединенных Наций в области народонаселения за его вклад в деятельность Специального комитета, за оказанную поддержку и его приверженность продолжению оказания поддержки работе Региональной конференции по народонаселению и развитию в Латинской Америке и Карибском бассейне, и просила компетентные фонды, программы и специализированные учреждения вносить свои взносы, когда это необходимо, на цели деятельности, которая будет осуществляться Региональной конференцией.

Резолюция 671 (XXXIV)
Оказание поддержки работе Карибско-латиноамериканского института экономического и социального планирования

22. Комиссия поздравила Карибско-латиноамериканский институт экономического и социального планирования по случаю его пятидесятой годовщины и дала высокую оценку его работе в качестве образцового регионального органа, занимающегося сбором и распространением информации и предложений, касающихся роли государства в процессах развития, и улучшением планирования и государственного управления с учетом конкретных особенностей и потребностей каждой страны в регионе. Комиссия просила Исполнительного секретаря и руководителя Института начать процесс консультаций и диалога с национальными органами по вопросам планирования в целях определения национальных, субрегиональных и региональных приоритетов в области планирования развития в 2013 году.

Резолюция 673 (XXXIV)
Программа работы и приоритетные задачи Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна на двухгодичный период 2014–2015 годов

23. Комиссия, рассмотрев информацию о результатах и деятельности за предыдущий двухгодичный период и предлагаемые стратегические рамки, а также приоритетные задачи работы Комиссии, содержащиеся в проекте программы работы системы ЭКЛАК на 2014–2015 годы, полностью приняла программу работы и приветствовала разработку подпрограммы 14 «Поддержка процессов и организаций региональной и субрегиональной интеграции и сотрудничества», целью которой является оказание такой поддержки посредством технического, основного и логистического вклада в целях содействия проведению обсуждений, принятию решений и достижению консенсуса как в регионе, так и за его пределами.

24. Комиссия просила также Исполнительного секретаря продолжать прилагать особые усилия для изучения задач, стоящих перед регионом в связи с продолжающимся воздействием экономического и финансового кризиса 2008–2009 годов и связанных с этим проблем, на основе проведения специальных исследований, что позволит оказывать консультативные технические услуги и разрабатывать варианты политики для решения таких проблем.

25. Комиссия также с интересом отметила, что в итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию («Рио+20»), состоявшейся в Рио-де-Жанейро, Бразилия, 20–22 июня 2012 года под названием «Будущее, которого мы хотим», предлагалось повысить роль региональных комиссий и их субрегиональных отделений в реализации их соответствующих возможностей поддержки государств-членов в обеспечении устойчивого развития.

Резолюция 675 (XXXIV)
Сотрудничество Юг-Юг

26. Комиссия приветствовала представленный ею доклад под названием «Страны со средним доходом: подход к устранению структурного разрыва — записка секретариата» и с учетом содержащихся в нем рекомендаций просила Канцелярию Исполнительного секретаря оказать поддержку странам в подготовке их собственных исследований, содействовать распространению исследований среди представителей международного сообщества и способствовать проведению конкретных обсуждений на региональном межправительственном уровне для дополнения выводов, содержащихся в докладе.

27. Комиссия также просила Исполнительного секретаря подготовить комплекс показателей для оценки экономического и социального воздействия сотрудничества Юг-Юг в регионе с учетом прогресса, достигнутого в рамках Иберо-американской программы по расширению сотрудничества Юг-Юг Иберо-американского секретариата.

28. Комиссия просила Председателя Комитета высокого уровня по сотрудничеству Юг-Юг совместно с председателями и Канцелярией Исполнительного секретаря подготовить предложение о координации усилий с различными учреждениями, которые в настоящее время занимаются этим вопросом в странах Латинской Америки и Карибского бассейна, с тем чтобы обеспечить взаимодействие и взаимодополняемость программ и избежать дублирования усилий, а также подготовить проект «дорожной карты» для содействия принятию мер в поддержку экономической, политической и физической самостоятельности женщин, включая социальные аспекты и усилия, связанные с противодействием всем формам дискриминации, с учетом особенностей и потенциала сотрудничества Юг-Юг.

Приложение

Резолюции, принятые Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна на ее тридцать четвертой сессии и представленные для принятия решения Экономическим и Социальным Советом

Резолюция 661 (XXXIV)
Место проведения следующей сессии Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна

Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна,

принимая к сведению пункт 15 круга ведения и правила 1 и 2 своих правил процедуры,

учитывая предложение правительства Перу провести тридцать пятую сессию Комиссии в этой стране,

1. *выражает признательность* правительству Перу за его великодушное предложение;

2. *принимает* это предложение с удовлетворением;

3. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету утвердить решение Комиссии о проведении ее тридцать пятой сессии в Перу в первой половине 2014 года.

Резолюция 672 (XXXIV)
Учреждение Конференции по науке, инновациям и информационно-коммуникационным технологиям Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна

Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна,

ссылаясь на Буэнос-Айресский план действий по развитию и осуществлению технического сотрудничества между развивающимися странами, который был принят Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 33/134 от 19 декабря 1978 года;

принимая во внимание решения, принятые на десятом совещании Комитета высокого уровня по обзору технического сотрудничества между развивающимися странами, проведенном в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с 5 по 9 мая 1997 года, особенно решение 10/1 B об обзоре прогресса, достигнутого в деле осуществления стратегии новых направлений технического сотрудничества между развивающимися странами;

отмечая, что в той степени, в какой это касается технического сотрудничества в области науки, техники и инноваций, Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна поддерживает на систематической основе сотрудничество для содействия межучрежденческой координации между странами, международными организациями и национальными отделениями в государствах-членах, которые осуществляют проекты технического сотрудничества в области науки, техники и инноваций;

отмечая также ключевую роль Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна в регионе в последние годы, которую она играет в деле содействия и поощрения диалога между представителями стран региона, а также в деле содействия укреплению учреждений, занимающихся вопросами науки, техники и инноваций и разработкой стратегий и регулирующей основы такой деятельности;

отмечая далее соглашение о региональном сотрудничестве в области науки и техники, подписанное группой стран региона на состоявшемся в Сантьяго 12 ноября 2008 года совместном совещании Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна и Комиссии Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития, на котором была признана роль Экономической комиссии в качестве технического секретариата и на которую была возложена обязанность осуществления разных видов деятельности, включая совещания на уровне министров по вопросам науки, техники и инноваций и Школу для руководящих сотрудников по вопросам науки, техники и инноваций;

ссылаясь на принципы и задачи, изложенные в Декларации принципов и Плане действий, принятых на первом этапе Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, проведенном в Женеве в декабре 2003 года, а также в Тунисском обязательстве и Тунисской программе для информационного общества, принятых на втором этапе Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, проведенном в Тунисе в ноябре 2005 года, в целях содействия достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, самое позднее к 2015 году и поощрения социального, экономического и культурного развития;

ссылаясь также на принципы и задачи, изложенные в Декларации Баваро, принятой в Доминиканской Республике в январе 2003 года, и в Рио-де-Жанейрских обязательствах и Плане действий по созданию информационного общества в Латинской Америке и Карибском бассейне, принятых на Региональной подготовительной конференции министров Латинской Америки и Карибского бассейна для второго этапа Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, проведенного в Рио-де-Жанейро (Бразилия) в июне 2005 года, Сан-Сальвадорские обязательства и План действий по созданию информационного общества в Латинской Америке и Карибском бассейне, принятые на второй Конференции министров по вопросам информационного общества в Латинской Америке и Карибском бассейне, проведенной в Сан-Сальвадоре в феврале 2008 года, а также Лимскую декларацию и План действий по созданию информационного и просвещенного общества в Латинской Америке и Карибском бассейне, принятые на третьей Конференции министров по вопросам информационного общества в Латинской Америке и Карибском бассейне, проведенной в Лиме с 21 по 23 ноября 2010 года;

признавая вспомогательную функцию, выполняемую региональными комиссиями Организации Объединенных Наций в деле осуществления Плана действий, принятого в Женеве, особенно в том, что касается внесенных правительствами и заинтересованными сторонами взносов на цели содействия использованию информационно-коммуникационных технологий в целях развития, а также в том, что касается международного и регионального сотрудничества и создания благоприятных условий;

признавая также существенный вклад Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна в дело поддержки стран региона на обоих этапах Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества и укрепления информационного общества в регионе с 2000 года, включая ценную техническую поддержку, оказанную второй и третьей конференциям на уровне министров, проведенным соответственно в 2008 и 2010 годах;

учитывая необходимость содействия сотрудничеству в области науки, техники, инноваций и информационно-коммуникационных технологий;

рассмотрев предложение об учреждении Конференции по науке, инновациям и информационно-коммуникационным технологиям Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна и предлагаемый формат и задачи Конференции, как они изложены в приложении к настоящей резолюции;

1. *просит* Исполнительного секретаря Комиссии, при условии наличия ресурсов:

a) оказывать странам региона поддержку в деле разработки национальной стратегии и политики, касающихся науки, техники и инноваций, которые будут содействовать достижению прогресса в накоплении знаний и достижении всеохватывающего и устойчивого развития, на основе оказания технической помощи, проведения фундаментальных исследований и поддержания сотрудничества в процессе подготовки к совещаниям в соответствии с возможностями и областями компетенции Комиссии;

b) оказывать механизмам регионального сотрудничества техническую помощь в области науки, техники и инноваций на основе проведения исследований, сбора статистических данных и основной информации о науке, технике и инновациях, а также об информационном обществе и соответствующей государственной политике и поддерживать сотрудничество в деле организации технических совещаний и совещаний на уровне министров и их подготовительных процессов;

c) предлагать странам региона поддержку и консультативную помощь в деле выявления приоритетных задач создания информационных обществ и включения таких приоритетных задач в переговоры по разработке национальных и региональных стратегий;

2. *утверждает* создание Конференции по науке, инновациям и информационно-коммуникационным технологиям Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна в качестве одного из вспомогательных органов Комиссии, как об этом говорится в приложении к настоящей резолюции, а также замечания и предложения, включенные в доклад Комиссии на ее тридцать четвертой сессии;

3. *просит* Исполнительного секретаря представить предложения, которые могут оказаться необходимыми для учреждения Конференции, соответствующим органам Организации Объединенных Наций на их рассмотрение;

4. *просит также* Исполнительного секретаря представить Комиссии на ее тридцать пятой сессии доклад о выполнении настоящей резолюции.

Приложение к резолюции 672 (XXXIV)

I. Конференция по науке, инновациям и информационно-коммуникационным технологиям Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна

Формат

1. Конференция на науке, инновациям и информационно-коммуникационным технологиям Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна является вспомогательным органом Комиссии, который будет содействовать прогрессу в деле осуществления политики и деятельности в области науки, техники и инноваций в странах региона.

Задачи

2. Задачами Конференции являются:

a) содействовать разработке и совершенствованию национальной политики в области науки, техники и инноваций и политики, связанной с развитием информационного и просвещенного общества с учетом рекомендаций, вынесенных специализированными учреждениями и другими соответствующими организациями;

b) расширять международное, региональное и двустороннее сотрудничество между национальными отделениями и международными и региональными учреждениями в целях содействия передаче технологий и знаний и осуществлению совместной деятельности в области науки, техники и инноваций;

c) подготовить двухгодичную программу деятельности в области регионального и международного сотрудничества для удовлетворения потребностей стран региона с учетом наличия ресурсов.

Членство

3. Членами Конференции являются государства — члены Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна.

Совещания Конференции

4. Конференция проводит свои регулярные совещания каждый год. Конференция может принять приглашение правительства государства-члена провести регулярное совещание в этой стране.

Исполнительный комитет

5. Конференция избирает Исполнительный комитет в соответствии с положениями, принятыми Комиссией. Председатель Исполнительного комитета является также Председателем совещаний Конференции. Исполнительный комитет имеет право проводить специальное совещание в перерывах между регулярными совещаниями.

Секретариат

6. Секретариат Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна служит секретариатом Конференции по науке, инновациями и информационно-коммуникационным технологиям. Секретариат предоставляет Конференции такие документы и помещения, которые были одобрены Комиссией.

II. Исполнительный комитет Конференции по науке, инновациям и информационно-коммуникационным технологиям

Формат

7. Конференция учреждает Исполнительный комитет для ее поддержки, как об этом говорится в пункте 13 ниже.

Состав

8. В состав Исполнительного комитета входят Председатель и шесть членов. Его члены избираются из числа государств — членов Комиссии. Особое внимание уделяется обеспечению представленности в Комитете субрегиональных групп стран.

Выборы Исполнительного комитета и срок действия мандатов

9. В начале каждого совещания Конференции Председатель Исполнительного комитета в консультации с членами Комитета и участниками Конференции подготавливает предложение об избрании нового состава Исполнительного комитета.

10. Вновь избранный Исполнительный комитет приступает к своим обязанностям по завершении очередного совещания Конференции, на котором произошло избрание, и выполняет свои обязанности до завершения следующего очередного совещания.

11. Члены Исполнительного комитета, включая его Председателя, избираются Конференцией на ее очередном совещании сроком на два года.

12. Члены Исполнительного комитета могут переизбираться на три последовательных срока. Председатель не может быть переизбран на свой пост на второй последовательный срок, однако может быть избран членом Комитета. Любое лицо, которое являлось членом Комитета в течение трех последовательных сроков, может быть избрано вновь по прошествии двух лет со времени истечения последнего срока полномочий данного лица.

Обязанности

13. Исполнительный комитет имеет следующие обязанности:

a) выполняет задачи, порученные ему Конференцией;

b) подготавливает каждые два года двухгодичную программу деятельности по региональному и международному сотрудничеству в целях поддержки политики в области науки, техники и инноваций, которая представляется на очередном совещании;

c) следит за осуществлением достигнутых на Конференции соглашений и задач, поставленных Конференцией, особенно двухгодичной программы деятельности, упомянутой в пункте 2(c) раздела I;

d) принимает решения по документации, необходимой для его совещаний.

Совещания

14. Исполнительный комитет проводит как минимум одно совещание в период между очередными сессиями Конференции. На совещании, предшествующем следующей сессии Конференции, Комитет принимает двухгодичную программу деятельности Конференции, которая представляется на очередном совещании Конференции.

15. Исполнительный комитет может приглашать на свои совещания представителей любых стран или экспертов, которые могут содействовать выполнению им своих функций.

Резолюция 674 (XXXIV)
Региональные аспекты развития

Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна,

признавая, что региональные аспекты развития имеют крайне важное значение для скоординированного и надлежащего реагирования на чрезвычайно большое число проблем, выходящих за рамки национальных границ, и считая, что ответные меры на региональном уровне являются все более актуальными перед лицом мировых кризисов,

подчеркивая тот факт, что региональные и субрегиональные аспекты являются определяющими для эффективного глобального управления, поскольку они служат связующим звеном между глобальным и национальным уровнями, особенно в контексте обсуждения комплексного подхода к устойчивому развитию и вопроса о разработке программы в области развития на период после 2015 года,

подчеркивая историческую роль, которую играет Комиссия в качестве регионального учреждения Латинской Америки и Карибского бассейна на основе своих нормативных и аналитических функций и функций по распространению, а также в качестве компетентного форума, который определяет региональные и субрегиональные тенденции рассмотрения глобальных вопросов и добивается консенсуса по вопросам, имеющим исключительно важное значение для развития региона,

подчеркивая необходимость участия Комиссии в обсуждении программы в области развития на период после 2015 года, поддержания сотрудничества с разными форумами, созданными для изучения этого вопросам, и распространения соответствующих региональных тенденций,

принимая во внимание итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, проведенной в Рио-де-Жанейро, Бразилия, с 20 по 22 июня 2012 года, под названием «Будущее, которого мы хотим» и многочисленные процессы, которые он вызвал, как, например, предложение о задачах устойчивого развития и путях их достижения,

учитывая, что по этому случаю была выдвинута инициатива в отношении продвижения по пути принятия регионального документа об эффективном осуществлении принципа 10 Рио-де-Жанейрской декларации в регионе при поддержке Комиссии в качестве технического секретариата,

принимая также во внимание резолюцию 66/246 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея затрагивает вопросы, касающиеся бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов, с особой ссылкой на региональное сотрудничество в целях развития,

1. *просит* Исполнительного секретаря срочно и надлежащим образом отреагировать на стратегические задачи в результате различных видов деятельности, осуществляемых для разработки программы в области развития на период после 2015 года, с учетом потребностей и приоритетов региона Латинской Америки и Карибского бассейна;

2. *признает* необходимость мобилизации Комиссией незамедлительной поддержки соответствующих органов для повышения ее способности решать новые стратегические задачи;

3. *просит* Исполнительного секретаря обеспечить стратегическую координацию деятельности системы Организации Объединенных Наций на региональном уровне в поддержку усилий в области интеграции через механизм региональной координации и в консультации с другими региональными и субрегиональными организациями;

4. *просит также* Исполнительного секретаря представить Комиссии на ее тридцать пятой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции.